

# FOGLIO FEDERALE

Anno XIII<sup>o</sup>.

Berna, 26 febbraio 1930.

Volume I.

Si pubblica di regola una volta la settimana. Prezzo: Fr. 1 l'anno per gli abbonati paganti al Foglio ufficiale del Cantone Ticino e per gli abbonati di lingua italiana al Foglio ufficiale del Cantone dei Grigioni, e fr. 10 per i soli abbonati al Foglio Federale.

Amministrazione: *Tipografia Cantonale Grassi & C.*, Bellinzona

Termine d'opposizione: 27 maggio 1930.

## Decreto federale

che proroga

la convenzione approvata dall'Assemblea federale concernente la banca dei pagamenti internazionali.

(Del 25 febbraio 1930.)

### L'ASSEMBLEA FEDERALE

DELLA

### CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

Visto il messaggio del Consiglio federale del 7 febbraio 1930,

*decreta:*

#### Art. 1.

La convenzione concernente la banca dei pagamenti internazionali, firmata il 20 gennaio 1930 dalla Confederazione Svizzera, da una parte, dalla Germania, dal Belgio, dalla Francia, dal Regno Unito della Gran Bretagna e dell'Irlanda del Nord, dall'Italia e dal Giappone, dall'altra, e approvata dall'Assemblea federale, è prorogata per tutta la durata della banca.

#### Art. 2.

Il presente decreto è sottoposto alle disposizioni dell'art. 89, capoverso 3, della Costituzione concernente il referendum in materia di trattati internazionali.

## Art. 3.

Il Consiglio federale è incaricato di eseguire il presente decreto.

Così decretato dal Consiglio nazionale,

Berna, 25 febbraio 1930.

*Il Presidente:* E. PAUL GRABER.

*Il Segretario:* G. BOVET.

Così decretato dal Consiglio degli Stati,

Berna, 25 febbraio 1930.

*Il Presidente:* MESSMER

*Il Segretario:* KAESLIN.

---

### Il Consiglio federale decreta :

Il presente decreto federale sarà pubblicato in conformità dell'articolo 89, capoverso secondo, della Costituzione federale e dell'articolo 3 della legge federale 17 giugno 1874, concernente le votazioni su leggi e risoluzioni federali.

Berna, 25 febbraio 1930.

Per ordine del Consiglio federale svizzero.

*Il Cancelliere della Confederazione :*

KAESLIN.

Data della pubblicazione : 26 febbraio 1930.

Termine d'opposizione : 27 maggio 1930.

---

**Decreto federale che proroga la convenzione approvata dall'Assemblea federale  
concernente la banca dei pagamenti internazionali. (Del 25 febbraio 1930.)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1930
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	09
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	26.02.1930
Date	
Data	
Seite	81-82
Page	
Pagina	
Ref. No	10 149 107

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.